



Bild:0655078E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Einspannvorrichtung**  
**Clamping assymlby**  
**Ensemble de fixation**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655078**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **14.01.11**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0655132	2		Antriebshebel beinhaltet Pos. 1.1-1.2	drive lever, consisting of pos. 1.1-1.2	axe, consistant en pos. 1.1-1.2
1.1	0655133	1		Hebel	lever	levier
1.2	0655107	1		Klemmstück	clamping piece	pièce de serrage
2.	0655160	2		Lagerbock	bearing block	axe fixation vérin
3.	0655159	2		Schwenkflansch	swivel flange	vérin
4.	0655070	2		Lagerbock beinhaltet Pos. 4.1-4.2	bearing block, consisting of pos. 4.1-4.2	axe fixation vérin, consistant en pos. 4.1-4.2
4.1	0655104	1	V	Bundbuchse	flange sleeve	douille à collet
4.2	0655069	1		Lagerbock	bearing block	axe fixation vérin
5.	0655073	1	V	Welle	shaft	broche
6.	0655105	2		Stellring	set collar	bague de butée
7.	0655106	7		Anschlagarm beinhaltet Pos. 7.1-7.3	stop arm, consisting of pos. 7.1-7.3	patte d'arrêt, consistant en pos. 7.1-7.3
7.1	00655107	1		Klemmstück	clamping piece	pièce de serrage
7.2	0655108	1		Anschlag	stop	arrêt
7.3	0655142	1	V	Filz	felt	feutre
8.	0655158	2		Pneumatik-Zylinder	pneum.cylinder	vérin pneumatique
9.	0655161	2		Gabelkopf	fork head	tête de fixation vérin
10.	0217786	4	V	Dichtung	seal	gasket
				<b>ohne Abbildung:</b>	<b>not illustrated:</b>	<b>sans illustration</b>
	0650940	1	V	Pneumatikventil	pneumatic valve	soupape pneumatique
	0651861	1		Steckdosenkabel	socket cable	câble prise de courant
	0644799	3	V	Pneumatikverbinder	L-plug-connector	L-plug connerteur
	0653931	4		Drosserückschlagventil	restrictor anti-return valve	clapet de retenue

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Einspannvorrichtung  
Clamping assymlby  
Ensemble de fixation**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655078**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **14.01.11**



**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045